ט' אדר

The פריערדיקער רבי Arrived in America

"אמעריקא איז נישט אנדערש"

The פריערדיקער רבי'ס arrival

On Monday, ח' אדר שני, at six in the evening, the ship bringing the פריערדיקער רבי, ר' יוסף יצחק from Europe, arrived at the port after 12 days of traveling. United States maritime rules did not allow a ship arriving later than 4:00 in the afternoon to let the passengers leave the ship until the following morning.

On Tuesday, ט' אדר שני, thousands of Jews arrived to welcome the פריערדיקער רבי. When the פריערדיקער רבי appeared, the crowd erupted in a great shout of "שלום עליכם" and many of them said the ברכה of שהחיינו.

Many leaders of Jewish institutions in the United States came to welcome the פריערדיקער רבי. The Mayor of New York sent a representative. After a short reception at the port, the פריערדיקער רבי was brought to the Greystone Hotel, in Manhattan. This was his first stop-off point in America.

אמעריקא איז נישט אנדערש

Before he came to America, the פריערדיקער רבי was told that "America is different". The customs and ways from the "Old Country" just wouldn't do here.

The פריערדיקער רבי announced, upon his arrival, that he was going to open the first ליובאוויטש ישיבה - חב"ד here in America. He said " אמעריקא איז נישט אנדערש America is not different – from Europe". Just as Europe had many ישיבות for hundred of years, so too he would make sure that there would also be many ישיבות in America.

Upon hearing this, many people came to the פריערדיקער רבי and tried to dissuade him by giving him examples of important Rabbis who had also tried to establish ישיבות in America and didn't succeed.

The פריערדיקער רבי replied, "I did not come to America to relax, but rather, השגחה פרטית brought me to America to start rebuilding אידישקייט. He refused to go to sleep that night until he was assured that the ישיבות would open as he wished. The following day, the ישיבה ליובאוויטש תומכי תמימים in Brooklyn opened with ten students.

The פריערדיקער רבי wrote and spoke a lot about חינוך and about the important job of teachers.

The רבי explains that the arrival of the פריערדיקער רבי in America was the beginning of the important efforts to spread חסידות and אידישקייט to the entire world.

היום יום—ט' אדר א'

"When someone walks the street and thinks words of משנה or תניא, or sits in his store with a חומש or תהילים - that is more valued today than it was when the streets were bright with the light of תורה. We must not go about in the street with an empty heart. We must have some תורה memorized, to take with us into the street."	אז מען געהט אין גאס און מען טראכט משניות, תניא, און מ'זיצט אין קראס (סטאר) מיט א חומש, א תהילים, איז איצט אין דאס טייערער, ווי אין דער צייט, ווען אין גאס (סטריט) איז געווען ליכטיג באור תורה. מ'טאר ניט געהן אין גאס אליבא רקינא, מען דארף האבען תורה, מיט וואס צו געהן אין גאס.

Mitzvah Mission for ט' אדר

Answer the following questions:

1) What is the famous saying of the פריערדיקער רבי that is related to ט' אדר:

____ *(5 points)*

2) What did the פריערדיקער רבי mean with that saying?

____ *(5 points)*

3) I read the היום יום of ט' אדר א' printed above *(5 points)*

BONUS:

Learn some תניא or משניות by heart so you can say some words of קדושה while walking in the street.

I learned _________ lines of ______________ by heart. (10 points)

A project of CHINUCH YALDEI HASHLUCHIM a division of The Shluchim Office
816 Eastern Parkway, Brooklyn, New York, 11213 ~ (718)221-0500 x317 ~ cyh@shluchim.org

ב"ה

ט' אדר

די טאג וואס דער פריערדיקער רבי איז אנגעקומען קיין ניו-יארק. "אמעריקא איז נישט אנדערש"

"אמעריקא איז נישט אנדערש"

אויף מאנטיק, ח' אדר שני, זעקס אזייגער ביי נאכט, איז דער שיף – וואס האט געבראכט דעם פריערדיקער רבי – אנגעקומען קיין ניו-יארק נאך א 12 טעג רייזע (טריפ). וויבאלד אז דער שיף איז אנגעקומען נאך פיר אזייגער ביי טאג (– און די אפיסיז וואס באשרייבן יעדער איינער וואס קומט אריין אין אמעריקא, זיינען שוין געווען פארמאכט) האבן די מענטשן ניט געקענט אראפגיין פון שיף ביז די קומענדיקע טאג.

אויף דינסטיק, ט' אדר שני, האבן טויזענטע אידן געקומען מקבל-פנים זיין דעם פריערדיקער רבי. ווען מען האט געזען דעם רבי'ן, האבן אלע געשריען "שלום עליכם" און אסאך פון זיי האבן געזאגט די ברכה "שהחיינו".

דעלעגאציעס פון אלע אמעריקאנע מוסדות זיינען געקומען מקבל פנים זיין דעם רבי'ן. דער מושל (מייֶער) פון ניו יארק האט אויך געשיקט א פרעזענליכע פארשטייער. נאך א קורצע קבלת-פנים ביים פארט, האט מען באגלייט דער פריערדיקער רבי צו א האטעל אין מאנהאטן.

<u>אמעריקא איז נישט אנדערש</u>

איידער דער פריערדיקער רבי איז אנגעקומען אין אמעריקא האבן מענטשן עם געזאגט אז "אמעריקא איז אנדערש". די מנהגים פון די "אלטע מדינה" פאסטן נישט דא אין אמעריקא.

דער פריערדיקער רבי האט געלאזט וויסן – מיט זיין אנקומען – אז ער וועט עפענען דעם ערשטן חב"ד - ליובאוויטשער ישיבה דא אין אמעריקא.

ער האט געזאגט אז "אמעריקא איז נישט אנדערש" (פון אירופה). אזוי ווי דארטן אין אירופה זיינען געווען פיל ישיבות במשך הונדערטע יארן, אזוי וועט זיין דא אין אמעריקא.

הערענדיק דאס, האבן מענטשן געקומען צום פריערדיקער רבי און אים געפראווט איינרעדן, זאגענדיק אז חשובה רבנים האבן שוין דא געפראווט מייסד זיין ישיבות און האבן ניט מצליח געווען.

האט דער רבי געענטפערט אז ער איז נישט געקומען קיין אמעריקע צו אפרוען זיך, נאר מיט השגחה פרטית איז ער געקומען קיין אמעריקא בכדי אויפצובויען די אידישקייטאין אמעריקא. ער איז נישט געגאנגען שלאפן ביז מ'האט עם פארזיכערט אז די ישיבות וועלן עפענען פונקט ווי ער האט געוואלט. די קומענדיקע טאג, האט זיך געעפענט די ישיבה ליובאוויטש תומכי תמימים אין ברוקלין מיט צען תלמידים.

דער פריערדיקער רבי האט אסאך געשריבען און גערעדט וועגען חינוך און וועגן די וויכטיקע ארבעט פון די מחנכים.

דער רבי האט דערקלערט אז די אנקומען פון דעם פריערדיקער רבי קיין אמעריקא איז געווען דעם אנפאנג פון די השתדלות צו מפיץ זיין חסידות און אידישקייט צום גאנצן וועלט.

דאס פאלגענדע איז די היום יום פון ט' אדר א':

"אז מען געהט אין גאס און מען טראכט משניות, תניא, און מ'זיצט אין קראם (סטאר) מיט א חומש, א תהילים, איז איצט איז דאס טייערער, ווי אין דער צייט, ווען אין גאס (סטריט) איז געווען ליכטיג באור תורה, מ'טאר ניט גיין אין גאס אליבא ריקניא (פוסטע הארץ), מען דארף האבן תורה, מיט וואס צו גיין אין גאס."

<u>**שליחות לכבוד ט' אדר**</u>

ענטפער די דאזיקע פראגעס:

1) וואס איז דער באוווסטע פתגם פון דער פריערדיקער רבי וואס האט צו טאן מיט ט' אדר?________________________________(5 נקודות)

2) וואס האט דער פריערדיקער רבי געמיינט מיט דעם?____________________
________________________________(5 נקודות)

3)איך האב געליינט די היום יום וואס איז אויבן געבראכט. (5 נקודות)

בונוס: לערן אפאר משניות אדער שורות תניא בעל-פה ווערטער צו טראכטן ווען דו וועסט זיין אין גאס. איך האב געלערנט ___ שורות פון __________ בעל-פה. (10-20 נקודות)

הצלחה רבה!